

Service-Instruction

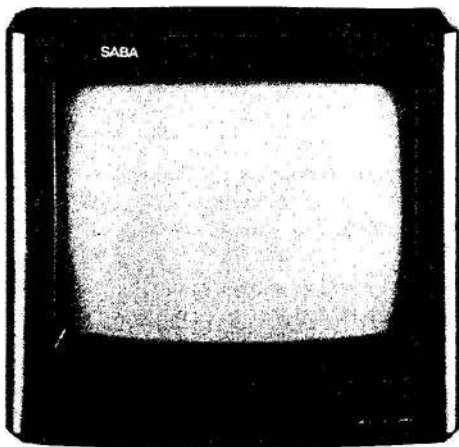
FF 378

FF 414

FF 434

M 3703 **FF 378**
M 4203 **FF 414** (ITA)
M 2503 **FF 434**

(SX 08)



M 3703



M 2503

1 Chassis · Telaio · Chassis	
Hauptspannung, Tensione principale, Principal voltage, Tension principale 1. $\odot + \star$ min. 2. PP 01 \rightarrow 101 V \pm 1 V	Usyst. 101 V
	LC 03: 5,5 MHz Tonfalle · trapola tono · sound trap 1. Oscilloscop, \rightarrow BE 01 / Pin 10 2. Schwarz-Weiß-Testbild (ohne Burst) segnale bianco-nero (senza burst) black + white signal (without burst) 3. LC 03 \rightarrow 5,5 MHz min.
PP 02 MVP 1 / MVP 2 / MVP 3 / MVP 4 	U_{G2} Schirmgitterspannung tensione griglia schermo screen grid voltage 1. Grautreppe · scala grigio · grey scale 2. $\odot + \star$ \rightarrow standard, \rightarrow min. 3. U _{G2} — alle Grauwerte sichtbar · visione tutti toni grigi · al grey scale values visible
	PC 01 PAL-Amplitude · Amplitude PAL LC 02 PAL-Phase · Fase PAL 1. Oscilloscop, \rightarrow (F) R-Y
	2. Oscilloscop, 2 Zeilen triggern · trig. 2 linee trigger to 2 lines 3. PC 01 / LC 02 wechselweise · alternativo alternating \rightarrow min. jitter
	10 Bildröhrenplatte · piastra cinescopio CRT-board
	I. Weißabgleich · aggiustamento bianco white adjustment 1. $\odot + \star$ \rightarrow max. 2. Schwarz-Weiß-Testbild segnale bianco-nero black + white test pattern 3. PV 104 / PV 105 wechselweise · alternativo alternating \rightarrow Bild auf min. Farbschik colore a livello minimo · to min. color shade
	II. Graubgleich · aggiustamento grigio grey adjustment 1. Schwarz-Weiß-Testbild segnale bianco-nero black + white test pattern 2. $\odot + \star$ \rightarrow Bild gerade noch sichtbar quadro appena visibile · picture just visible 3. PV 101 / 102 / 103 wechselweise · alternativo alternating \rightarrow Bild auf min. Farbschik colore a livello minimo · to min. color shade 4. Einstellung I bei Bedarf wiederholen aggiustamento I se necessario ripetere repeat adjustment I if necessary

Achtung: Das Gerät ist nicht netzgetrennt. Für Reparaturen muß ein Netz-Trenntransformator verwendet werden!

Attenzione: Gli apparecchi non hanno separazione rete. Per eventuali riparazioni usare trasformatore separazione rete.

Attention: The tv-set is not power-separated. During repairs the set should be connected to a power-separator-transformer!

Attention: Ces appareils ne sont pas isolés par le secteur. Pour la réparation il faut appliquer un transformateur de' isolement secteur!

Wichtige Hinweise

Die Sicherheit des Gerätes muß nach einer Reparatur oder Überprüfung erhalten bleiben. Es dürfen deshalb keine konstruktiven Merkmale des Gerätes sicherheitsmindernd verändert werden (z. B. müssen Abdeckungen ordnungsgemäß angebracht sein).

Ersatzteile müssen hinsichtlich ihrer Daten und ihrer Merkmale dem getauschten Teil entsprechen, damit die Sicherheit des Gerätes nicht vermindert wird. Verwenden Sie deshalb nur Original-Ersatzteile.

Important note

The unit must remain safe after repair or checking. Therefore, no design features of the unit may be altered which would result in a reduction of safety (e. g. covers must be properly replaced).

With regards to their data and technical features, spare parts must correspond with the replaced part, so as not to reduce the safety of the unit. Therefore, only use original spare parts.

Avvisi importanti

La sicurezza dell'apparecchio deve rimanere conservata anche dopo una riparazione o un controllo. Perciò non è permesso di variare connotati costruttivi dell'apparecchio in modo che non garantiscono la sicurezza originaria (p. es. gli schermi di protezione devono essere fissati a regola d'arte).

I pezzi di ricambio devono corrispondere al pezzo da sostituire nei loro dati e nei loro connotati per garantire la stessa sicurezza dell'apparecchio. Usate perciò solo ricambi originali SABA.

Recommandations importantes

L'appareil doit remplir les mêmes conditions de sécurité après une réparation ou une révision. Aucune caractéristique de construction de l'appareil ne doit donc être modifiée de telle sorte que la sécurité de l'appareil en soit diminuée (par ex., les couvercles doivent être remis en place correctement).

Les caractéristiques et les propriétés des pièces de rechange doivent coïncider avec celles de la pièce qui est remplacée afin de ne pas réduire la sécurité de l'appareil. N'utilisez donc que des pièces de rechange d'origine.

Bauteilekennzeichnung der Funktionsstufen
Codice componenti con sigla dello stadio
Signification of components of the stages
Désignation des composants et des circuits

RC, CC, DC, TC, LC	etc.	\rightarrow Chroma	(PAL-Decoder, Decoder PAL)
RF, CF, DF, TF, LF	etc.	\rightarrow Field	(Vertikal, Verticale)
RL, CL, DL, TL, LL	etc.	\rightarrow Line	(Horizontal, orizzontale)
RP, CP, DP, TP, LP	etc.	\rightarrow Power	(Netzteil, Alim. rete)
RS, CS, DS, TS, LS	etc.	\rightarrow Sound	(Audio)
RV, CV, DV, TV, LV	etc.	\rightarrow Video	(Video)

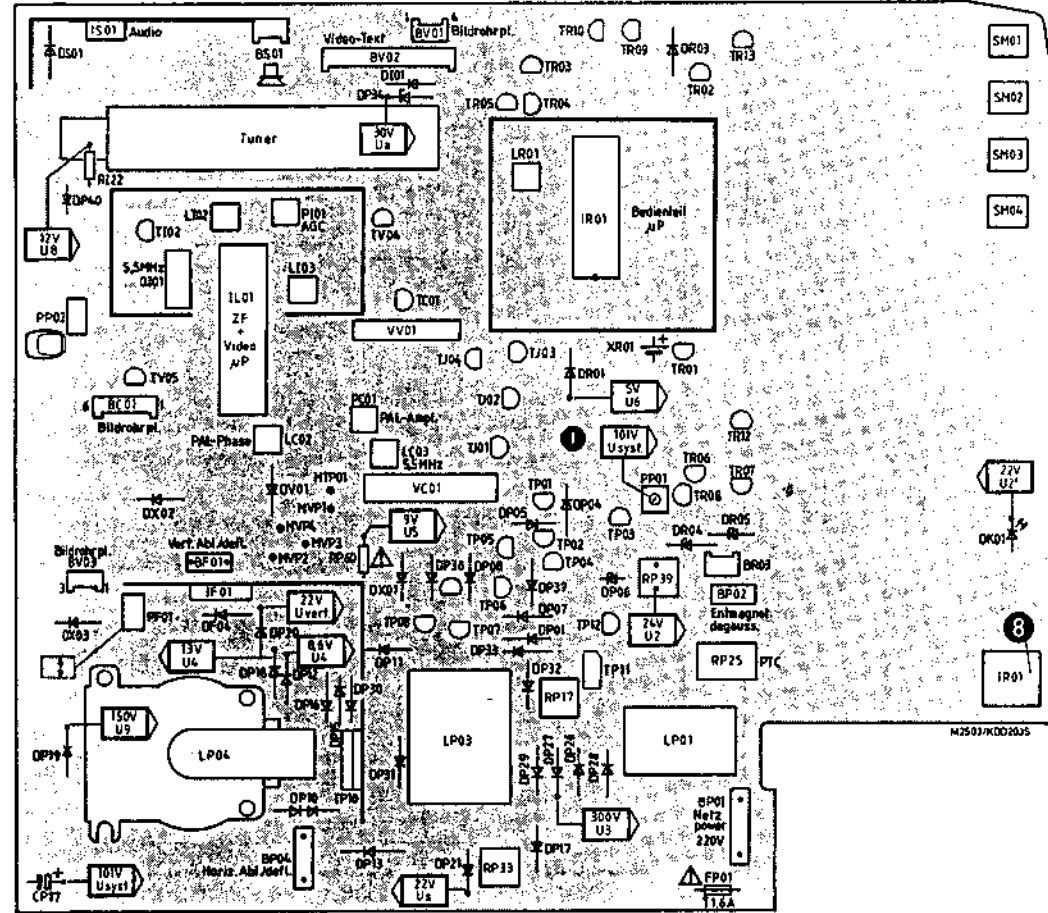


Service-Lagepläne, Bestückungsseite
 Posizioni regolatori, lato inserzione componenti
 Layout diagrams, component side
 Disposition des régleurs, côté d'insertion

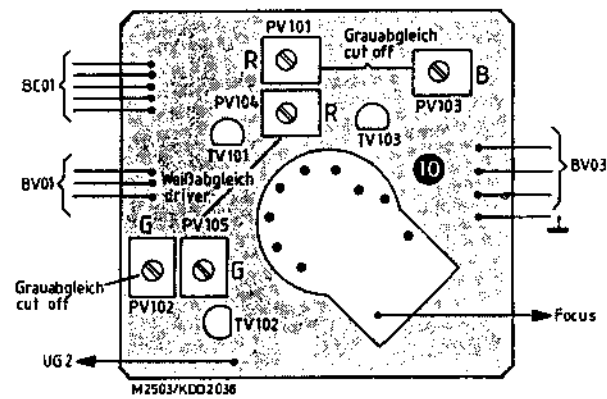
Chassis, Lötseite mit Oszillogrammen
 Telaio, lato saldature con oscillogrammi
 Chassis, solder side with oscillograms
 Châssis, côté soudures avec oscillogrammes

1 Chassis
 Telaio
 Chassis
 Châssis

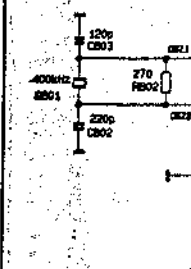
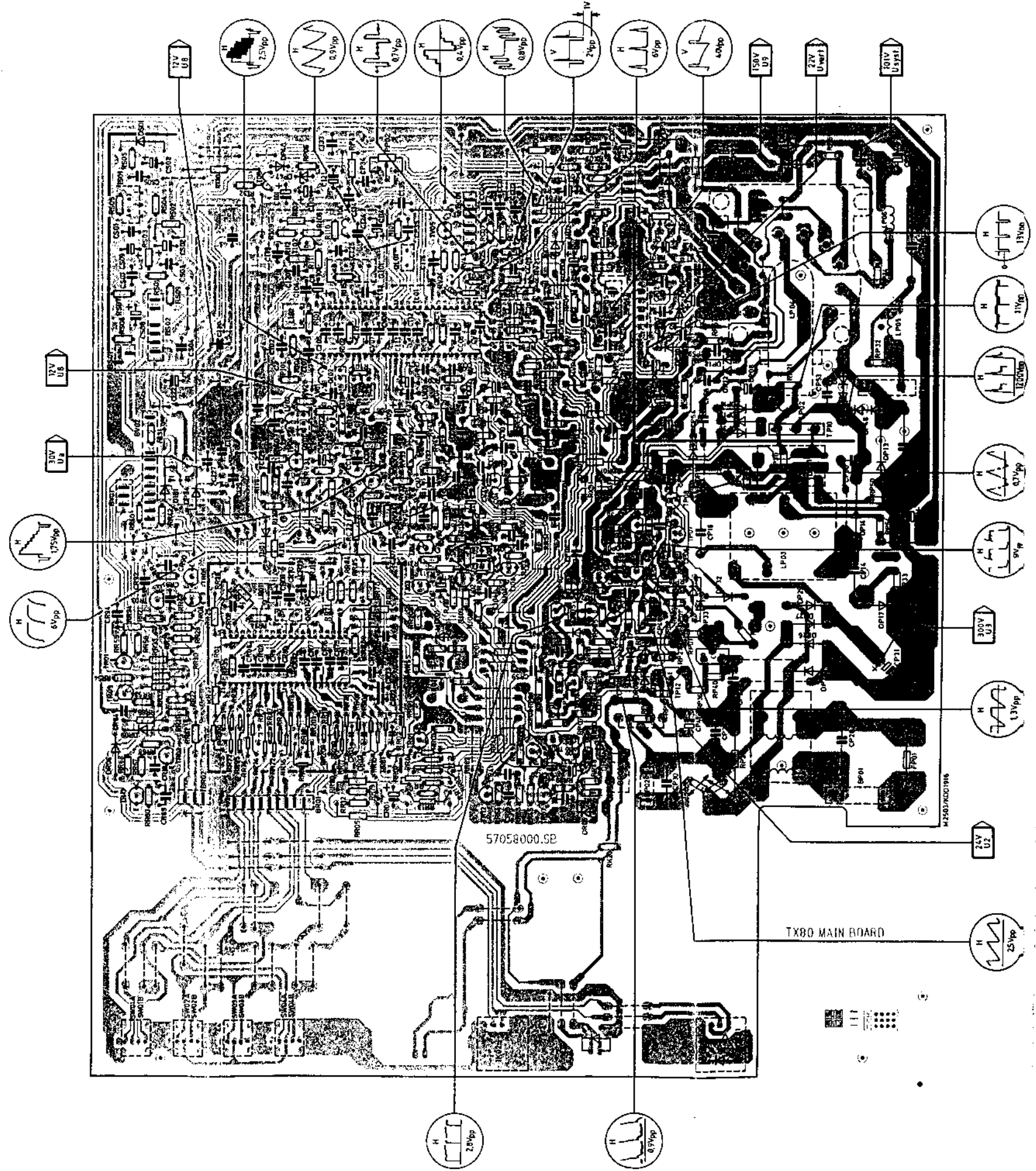
Chassis - Telaio



Bildröhrenplatte · Piastra cinescopio · CRT-board



- U₁ = Usyst 101 V
- U₂ = 24 V
- U_{2'} = 22 V
- U₃ = 300 V
- U₄ = 8,6 V
- U₅ = 9 V
- U₆ = 5 V
- U₇ = 13 V
- U₈ = 12 V
- U₉ = 150 V
- U₈ = 22 V
- U₈ = 30 V
- Uvert = 22 V



T3703/00018177/011090

T3703/00018174/011100

